

TUR MIX



CX 120

Teekocher

Théière électrique

Teiera elettrica

Tea Maker



Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère cliente, cher client
Caro cliente
Dear customer

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

You have chosen well by purchasing this appliance. It will provide you with many years service if you take proper care of it. However, before using appliance for the first time, we request that you read these instructions thoroughly, and most of all to note the safety instructions below. Any persons who are unfamiliar with these instructions must not use the appliance. Keep the packaging for later use. However, destroy all plastic bags, as these can become dangerous toys for children.



Vielseitig einsetzbar: Tee- und Wasserkocher kombiniert

Polyvalente: théière et bouilloire électrique combinée

Multiuso: teiera e bollitore elettrica combinato

Versatile: tea and water kettle combined



Sieb für Teeblätter, das manuell abgesenkt und angehoben werden kann

Filtre pour feuilles de thé pouvant être abaissé et relevé manuellement

Filtro per foglia di tè possono essere abbassata e sollevata manualmente

Strainer for tea leaves, which can be lowered and raised manually



Temperaturwahl: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; Warmhaltefunktion 1 h

Choix de la température: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; maintien au chaud pendant 1 heure

Selezione della temperatura: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; funzione di riscaldamento 1 ora

Temperature selection: 70 °C, 80 °C, 90 °C, 100 °C; warming function 1 hour



Wichtig! Unbedingt beachten
Important! A respecter impérativement
Important! Osservare assolutamente
Important! To be respected imperatively



Stromschlag vermeiden
Éviter un choc électrique
Evitare scossa elettrica
Avoid electric shock



Hilfreiche Information
Information utile
Informazione utile
Useful information



Zuvor beachten
A observer préalablement
Osservare precedentemente
To observe first

TUR MIX

Deckel zum Wasserkochen mit Öffnungstaste
Couvercle pour faire bouillir l'eau avec bouton d'ouverture
Coperchio per la bollitura dell'acqua con tasto di apertura
Lid of water kettle with opening button

Aussgiesser
Bec verseur
Beccuccio
Spout

70°/80°/90°/100°C
Temperaturtasten
Boutons de température
Tasti temperatura
Temperature buttons

Basis mit Kabelaufwicklung
Base avec enroulement du câble
Base con avvolgicavo
Base with cable wrap

Deckel mit Teesieb
Couvercle avec filtre à thé
Coperchio con filtro per il tè
Lid with tea strainer

Handgriff
Poignée
Manico
Handle

Teesieb
Filtre à thé
Filtro per il tè
Tea strainer



Ein-/Ausschalten, Kochvorgang abbrechen
Marche/Arrêt, interrompre le processus de cuisson
Accensione/spengimento, interruzione procedura
Switch ON/OFF, stop the heating process



Warmhaltetaste
Bouton de maintien au chaud
Tasto mantenimento calore
Warming function button



Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.



Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.



Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.

Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.

Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nur zusammen mit dem mitgelieferten Gerätesockel verwenden.

Utiliser l'appareil uniquement avec le socle d'alimentation fourni.

Utilizzare l'apparecchio solo insieme alla relativa base fornita.

Während des Kochens tritt starker Dampf aus. Ausgiesser nicht gegen Körperteile, Möbel etc. richten.

Pendant l'ébullition, une forte vapeur s'échappe. Ne pas tenir le bec verseur vers des parties du corps, des meubles etc.

Durante il funzionamento si forma un denso vapore. Non sbattere il beccuccio contro parti del corpo, mobili ecc.



Gerät wird im Betrieb sehr heiss – Verbrennungsgefahr! Nur am Handgriff anfassen. Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

L'appareil en fonctionnement est brûlant – Ne pas toucher, risque de brûlure. Ne toucher que la poignée. Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Durante il funzionamento l'apparecchio diventa particolarmente caldo – Non toccare: pericolo di ustione. Afferrare solo dal manico. Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Während Kochvorgang/beim Ausgiessen Deckel nicht öffnen – Verbrennungsgefahr! Gerät nur zum Wasser kochen verwenden.

Ne pas ouvrir le couvercle pendant que l'eau bout/est versée – risque de brûlure! Utiliser l'appareil uniquement pour faire bouillir de l'eau.

Non aprire il coperchio durante la fase di bollitura/mentre si versa il tè: pericolo di ustioni! Usare l'apparecchio soltanto come bollitore d'acqua.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.

Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.

Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Gerät stehend auf trockener, ebener, stabiler und hitzebeständiger Unterlage betreiben.

Utiliser l'appareil debout sur une surface sèche, plane, stable et résistante à la chaleur.

Far funzionare l'apparecchio su una superficie asciutta, piana, stabile e resistente al calore.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.

Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.

Spegnere gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.

Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen. Boden des Kruges und Basis müssen beim Gebrauch trocken sein.

Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ne pas surcharger et ne pas déplacer des appareils remplis. Le fond de la bouilloire et la base doivent être sec lors de l'utilisation.

Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto, non riempirlo eccessivamente né spostare l'apparecchio se pieno. Il fondo della brocca e la base devono essere asciutti durante l'uso.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.

Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.

Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.

Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.

Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.



Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.



Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo né alla pioggia né ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique.

Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben. La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps. La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.

Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute. Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.

Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30mA) betreiben. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30mA).

Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30mA).

Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!

Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Tastenbeleuchtung						
Eclairage des boutons						
Illuminazione tasti						
Button lights						
70 °C	80 °C	90 °C	100 °C	☰	⏻	
						Gerät wurde eingesteckt, alle Tasten leuchten während dem beep-Ton L'appareil a été branché, tous les boutons s'éclairent et un signal sonore (bip) est émis L'apparecchio è stato collegato, tutti i tasti lampeggiano mentre suona un beep Appliance has been plugged in, all buttons light up while a beeping tone sounds
Eingestellte Temperaturtaste: Bouton de température enclenché: Tasto temperatura impostata: Temperature button set: 						Gerät heizt auf, Warmhaltefunktion ist nicht eingestellt L'appareil chauffe, la fonction de maintien au chaud n'est pas enclenchée L'apparecchio riscalda, la funzione di mantenimento del calore non è impostata Appliance is heating up, warming function is not set
Eingestellte Temperaturtaste: Bouton de température enclenché: Tasto temperatura impostata: Temperature button set: 						Eingestellte Temperatur ist erreicht, Temperaturtaste leuchtet bis Krug von Basis genommen wird La température réglée est atteinte, le bouton de température reste allumé jusqu'à ce que la verseuse soit retirée de la base La temperatura impostata è raggiunta, il tasto temperatura resta acceso fino a quando non si preleva il bollitore dalla base Set temperature is reached, temperature button lights up until jug is removed from base
Eingestellte Temperaturtaste: Bouton de température enclenché: Tasto temperatura impostata: Temperature button set: 						Gerät heizt auf, Warmhaltefunktion ist eingestellt L'appareil chauffe, la fonction de maintien au chaud est enclenchée L'apparecchio riscalda, la funzione di mantenimento del calore è impostata Appliance is heating up, warming function is set
Eingestellte Temperaturtaste: Bouton de température enclenché: Tasto temperatura impostata: Temperature button set: 						Gewünschte Temperatur ist erreicht, Gerät ist in der Warmhaltefunktion La température souhaitée est atteinte, l'appareil est en position de maintien au chaud La temperatura desiderata è stata raggiunta, l'apparecchio è nella modalità di mantenimento del calore Required temperature is reached, device is in warming mode

Allgemeine Hinweise

Remarques générales

Indicazioni generali

General information



- Vor dem Erstgebrauch: Viermal Wasser aufkochen und diese Füllungen ausschütten, um Rückstände zu beseitigen.
Avant la première utilisation: faire bouillir de l'eau et la jeter, répéter l'opération quatre fois, afin d'éliminer les résidus.
Prima del primo utilizzo: far bollire quattro volte dell'acqua, svuotando ogni volta il contenuto per rimuovere eventuali residui.
Before using for the first time: boil water and then pour it out four times in order to get rid of any residues.
- Zubereitung kann jederzeit unterbrochen werden: Einschalt-Taste erneut drücken oder Krug von der Basis nehmen.
La préparation peut être interrompue à tout moment: appuyer de nouveau sur le bouton de marche ou retirer la verseuse de la base.
La preparazione può essere interrotta in qualsiasi momento: premere nuovamente il tasto di accensione oppure prelevare il bollitore dalla base.
Preparation can be cancelled at any time: press ON button again or remove the jug from the base.

Warmhaltefunktion

Fonction maintien au chaud

Funzione di mantenimento del calore

Warming function

- Mit der Warmhaltefunktion kann der Tee bis zu 1 Stunde auf der eingestellten Temperaturstufe (nur für 70 °, 80 ° und 90 °C) warmgehalten werden.
Avec la fonction de maintien au chaud, le thé peut être maintenu au chaud jusqu'à 1 heure à la température réglée (uniquement pour 70 °, 80 ° et 90 °C).
Con la funzione di mantenimento del calore è possibile conservare fino a un'ora il tè al livello di temperatura impostato (solo per 70 °, 80 ° e 90 °C).
Using the warming function, the tea can be kept hot for up to 1 hour at the set temperature level (for 70 °, 80 °, and 90 °C only).
- Die Warmhaltefunktion bleibt aktiv auch wenn der Krug kurz (max. 1 Minute) von der Basis genommen und wieder aufgesetzt wird.
La fonction de maintien au chaud reste active même si la verseuse est retirée rapidement (max. 1 minute) de la base puis remise en place.
La funzione di mantenimento del calore resta attiva anche nel caso in cui si prelevi per breve tempo (max. 1 minuto) il bollitore dalla base per poi ricollocarlo.
The warming function remains active even if the jug is briefly removed from the base (1 minute max.) and then replaced again.

Wasser kochen
Faire bouillir de l'eau
Bollitura acqua
Boiling water

INFO:

■ Deckel zum Wasserkochen benutzen
Utiliser le couvercle pour faire bouillir de l'eau
Per la bollitura dell'acqua utilizzare il coperchio
Use the kettle lid

■ Schnellstart-Funktion: Nach dem Einstecken direkt auf Ein-/Ausmacher drücken (Gerät heizt automatisch auf 100 °C)

Fonction Démarrage rapide: après avoir branché l'appareil, appuyer directement sur le bouton Marche/arrêt (l'appareil chauffe automatiquement à 100 °C)

Funzione di avvio rapido: dopo aver collegato l'apparecchio, premere direttamente sull'interruttore di accensione/spengimento (l'apparecchio riscalda automaticamente fino a 100 °C)

Quickstart function: after plugging in, immediately press the ON/OFF button (appliance automatically heats to 100 °C)

■ Gerät wird heiss, nur am Handgriff anfassen – Verbrennungsgefahr!

L'appareil devient chaud, ne le prendre que par la poignée – Risque de brûlure!

L'apparecchio diventa bollente, prenderlo solamente dall'apposito manico – Pericolo di ustioni!

Appliance becomes hot, touch only the handle – danger of getting burnt!



Basis stabil hinstellen
Stabiliser la base
Messo la base stabile
Position base sturdily



Deckel öffnen und abnehmen
Ouvrir et retirer le couvercle
Aprire e togliere il coperchio
Open and remove lid



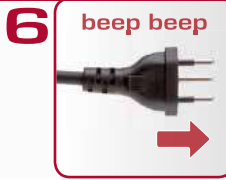
Wasser einfüllen (MIN/MAX Markierung beachten)
Remplir l'appareil d'eau (veiller au marquage MIN/MAX)
Riempire di acqua (osservare la tacca di MIN/MAX)
Filling with water (observe MIN/MAX mark)



Deckel einsetzen, schliessen
Poser et fermer le couvercle
Mettere il coperchio e chiudere
Put on the lid and close



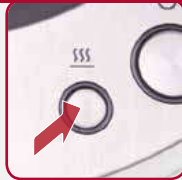
Krug aufsetzen
Mettre en place la verseuse
Posizionare il bollitore
Put the jug in place



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance



Bei Bedarf: Temperatur und Warmhaltefunktion wählen
Si nécessaire: sélectionner la température et la fonction maintien au chaud
In caso di necessità: selezionare la temperatura e la funzione di mantenimento del calore
Depending on requirements: select temperature/warming function



Gerät schaltet automatisch aus/bleibt in der Warmhaltefunktion
L'appareil s'arrête automatiquement/reste en position de maintien au chaud
L'apparecchio si spegne automaticamente/resta nella modalità di mantenimento del calore
Appliance switches off automatically / remains in warming mode



Krug entnehmen
Retirer la verseuse
Prelevare il bollitore
Remove jug



Siedendes Wasser entnehmen
Verser l'eau bouillante
Togliere l'acqua bollente
Pour out boiling water



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio
Unplug appliance



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Leave appliance to cool down

Tee zubereiten Préparation du thé Preparare il tè Preparing tea

INFO:

- Deckel mit Teesieb benutzen
Utiliser le couvercle avec filtre à thé
Utilizzare il coperchio con il filtro per il tè
Use the lid with tea strainer

- Teetipps auf Seite 10 beachten
Observer les conseils de préparation du thé à la page 10
Attenersi ai suggerimenti per il tè riportati a pagina 10
Note the tea tips on page 10

- Schnellstart-Funktion: Nach dem Einstecken direkt auf Ein-/Ausschalter drücken (Gerät heizt automatisch auf 100 °C)

Fonction Démarrage rapide: après avoir branché l'appareil, appuyer directement sur le bouton Marche/arrêt (l'appareil chauffe automatiquement à 100 °C)

Funzione di avvio rapido: dopo aver collegato l'apparecchio, premere direttamente sull'interruttore di accensione/spegnimento (l'apparecchio riscalda automaticamente fino a 100 °C)

Quickstart function: after plugging in, immediately press the ON/OFF button (appliance automatically heats to 100 °C)

- Gerät wird heiss, nur am Handgriff anfassen – Verbrennungsgefahr!

L'appareil devient chaud, ne le prendre que par la poignée – Risque de brûlure!

L'apparecchio diventa bollente, prenderlo solamente dall'apposito manico – Pericolo di ustioni!

Appliance becomes hot, touch only the handle – danger of getting burnt!



Basis stabil hinstellen
Stabiliser la base
Messo la base stabile
Position base sturdily



Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio
Remove lid



Wasser einfüllen (MIN/MAX Markierung beachten)
Remplir l'appareil d'eau (veiller au marquage MIN/MAX)
Riempire di acqua (osservare la tacca di MIN/MAX)
Filling with water (observe MIN/MAX mark)



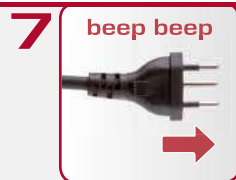
Teesieb öffnen, Teeblätter einfüllen und Teesieb wieder schliessen
Ouvrir le filtre à thé, remplir de feuilles de thé et refermer le filtre à thé
Aprire il filtro, inserire le foglie di tè e richiudere il filtro
Open the tea strainer, fill with tea leaves, and close it again



Deckel mit Teesieb einsetzen, Teesieb nach oben ziehen
Mettre en place le couvercle avec filtre à thé, tirer le filtre à thé vers le haut
Applicare il coperchio con il filtro per il tè e tirare il filtro verso l'alto
Put the lid with tea strainer in place, pull the tea strainer up



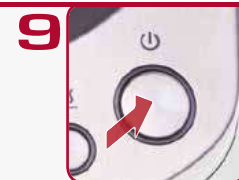
Krug aufsetzen
Mettre en place la verseuse
Posizionare il bollitore
Put the jug in place



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina
Plug in appliance



Bei Bedarf: Temperatur und Warmhaltefunktion wählen
Si nécessaire: sélectionner la température et la fonction maintien au chaud
In caso di necessità: selezionare la temperatura e la funzione di mantenimento del calore
Depending on requirements: select temperature/warming function



Einschalten
Mettre en marche
Accendere
Switch on



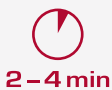
Temperatur erreicht
Température atteinte
Temperatura raggiunta
Temperature reached

Gerät schaltet automatisch aus/bleibt in der Warmhaltefunktion
L'appareil s'arrête automatiquement/reste en position de maintien au chaud
L'apparecchio si spegne automaticamente/resta nella modalità di mantenimento del calore
Appliance switches off automatically/remains in warming mode



Teesieb in Wasser stossen
Plonger le filtre à thé dans l'eau
Spingere il filtro nell'acqua
Push the tea strainer into the water

Tee ziehen lassen
Laisser infuser le thé
Lasciare il tè in infusione
Leave the tea to brew



Teesieb aus Wasser ziehen
Retirer le filtre à thé de l'eau
Estrarre il filtro del tè dall'acqua
Pull the tea strainer out of the water



Krug entnehmen
Retirer la verseuse
Prelevare il bollitore
Remove jug



Heissen Tee entnehmen
Verser le thé chaud
Prelevare il tè bollente
Pour the hot tea



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio
Unplug appliance



Gerät abkühlen lassen
Laisser refroidir l'appareil
Lasciar raffreddare l'apparecchio
Leave appliance to cool down

TUR MIX

Die Kunst der Tee-
zubereitung für Geniesser

L'art de la préparation
du thé pour connaisseurs

2-in-1-Tee- und Wasserkocher

Grosses Teesieb für perfektes Aufbrühen

4 Temperatureinstellungen: 70° C - 100° C

Warmhaltefunktion: 1 Stunde

Théière/bouilloire électrique 2 en 1

Grand filtre à thé pour une infusion parfaite

4 réglages de la température: 70° C - 100° C

Maintien au chaud pendant 1 heure



Weisstee
Thé blanc

70° C



Grüntee
Thé vert

80° C



Rooibos
Rooibos

90° C



Schwarztee
Thé noir

100° C

- Brühzeit & Wassertemperatur genau einhalten:
Respecter avec exactitude le temps d'infusion et la température de l'eau:

Teeart Type de thé Tipo di tè Type of tea	Weisser Tee Thé blanc Tè bianco White tea	Grüntee Thé vert Tè verde Green tea	Oolongtee Thé Oolong Tè Oolong Oolong tea	Kräutertee Infusion Tè alle erbe Herbal tea	Schwarztee Thé noir Tè nero Black tea
Wassertemperatur Température de l'eau Temperatura acqua Water temperature	70/80 °C	80 °C	90 °C	100 °C	100 °C
Brühzeit Temps d'infusion Tempo di infusione Brewing time	3 min.	3 min.	3 min.	4 min.	2 min.

- Segue accuratamente il tempo di infusione e la temperatura dell'acqua:
Accurately follow the brewing time and the water temperature:



- Wenn der Tee zu bitter ist, verkürzen Sie die Brühzeit oder reduzieren Sie die Wassertemperatur.
Si le thé est trop amer, diminuer la durée d'infusion ou réduire la température de l'eau.
Se il tè è troppo amaro, diminuire la durata di infusione o ridurre la temperatura dell'acqua.
If the tea is too bitter, shorten the infusion or reduce the water temperature.



- Feine Teeblätter werden schneller als ganze Blätter gebrüht und lösen zu viel Tannin aus. Dies gibt einen herberen Tee-Geschmack.
Les fines feuilles de thé infusent plus rapidement que les feuilles entières et libèrent trop de tanin, ce qui donne un goût plus prononcé au thé.
Foglie di tè belle infondere più veloce di foglie intere e rilasciare tannino troppo, che dà un gusto più forte tè.
Finer tea leaves will infuse more quickly than whole leaves. As a result too much tannin will be released, creating a harsher taste.



- Den Tee in einer Teedose aufbewahren, da er von Luft, Feuchtigkeit, Hitze, Licht und Gerüchen geschützt werden muss.
Le thé se conserve dans une boîte à thé, car il doit être protégé de l'air, de l'humidité, de la chaleur, de la lumière et des odeurs.
Il tè viene conservata in una scatola da tè, perché deve essere protetto da aria, umidità, calore, luce e odori.
The tea is kept in a tea box, because it must be protected from air, moisture, heat, light and odors.

Dosierung: Dosage: Dosaggio: Measurement:	Wasser Eau Acqua Water	Anzahl Tassen Nombre de tasses Numero di tazze No. of cups	Anzahl Teelöffel Teeblätter Nombre de cuillères à café de feuilles de thé Numero di cucchiaini di fiori di tè No. of teaspoons of tea leaves
0.5 l		2	2
0.75 l		3	3
1 l		4	4

Reinigung
Nettoyage
Pulitura
Cleaning



- Zuerst Netzstecker ziehen und abkühlen lassen
 - Retirer d'abord la prise et laisser refroidir
- Staccare prima la spina e lasciar raffreddare
 - Unplug first and let cool down
- Basis nie unter laufendes Wasser halten /im Wasser spülen
 - Ne jamais tenir la base sous l'eau courante et ne jamais la rincer à l'eau
- Non tenere la base sotto l'acqua corrente/non sciacquarlo in acqua
 - Never hold base under a running tap nor rinse in water
- Keine scheuernden Reinigungsmittel /Gegenstände verwenden.
 - N'utiliser aucun détergent /objet abrasif.
- Non utilizzare detergenti /oggetti abrasivi.
- Do not use any abrasive cleaning agents /materials.
- Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
 - Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
- Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile
 - Store appliance away from unauthorized persons



Krug, Deckel und Teesieb mit klarem Wasser ausspülen und trocknen
Rincer la verreuse, le couvercle et le filtre à thé à l'eau claire et sécher
Lavare bollitore, coperchio e filtro per il tè con acqua pulita e asciugare
Rinse and dry jug, lid, and tea strainer with clean water



Basis feucht und nicht scheuernd abwischen
Essuyer la base avec une éponge humide, sans utiliser de produits abrasifs
Pulire la base con un panno umido senza strofinare
Wipe base with a non-abrasive damp cloth

Entkalken
Détartrage
Decalcificare
Descaling



- Sobald der Boden verfärbt oder mit Kalk bedeckt ist
 - Dès que le fond est teinté ou couvert de calcaire
- Una volta che il fondo è di colore o rivestito di calcare
 - Once the soil is discolored or covered with limescale



250ml Entkalkerlösung einfüllen
Remplir avec 250ml de solution détartrante
Riempire con 250ml di soluzione anticalcare
Fill in 250ml descaling solution



20 Min. stehen lassen, ausschütten
Laisser reposer pendant 20 min., puis vider
Lasciare riposare per 20 min, quindi svuotare
Leave to stand 20 min., pour out



3–4 mal frisches Wasser aufkochen und ausschütten, um Rückstände zu beseitigen
Remplir 3 à 4 fois la verreuse d'eau froide, faire bouillir et jeter après chaque remplissage pour éliminer les résidus
Per rimuovere i residui, far bollire 3–4 volte dell'acqua fresca e quindi svuotare il bollitore
Boil fresh water and then pour it out 3–4 times in order to get rid of any residues

Was tun wenn ...
Que faire lorsque ...
Cosa fare se ...
What to do when ...



... **das Gerät nicht funktioniert?**
... **l'appareil ne fonctionne pas?**
... **l'apparecchio non funziona?**
... **the appliance is not functioning?**



- Eingesteckt? Eingeschaltet? Steckdose/ Haussicherung prüfen.
- L'appareil est-il branché? L'appareil est-il en marche? Vérifier la prise secteur/le fusible.
- Collegato? Acceso? Controllare presa/ fusibile generale.
- Plugged in? Switched on? Check plug/ main circuit breaker.

... **das Gerät abschaltet bevor das Wasser kocht?**
... **l'appareil s'éteint avant que l'eau n'ait bouilli?**
... **l'apparecchio si spegne prima che l'acqua bolli?**
... **the appliance turns off before the water has boiled?**

- Zu viele Kalkablagerungen im Gerät: Gerät entkalken.
- Trop de dépôts de calcaire dans l'appareil: détartrer l'appareil.
- Troppi depositi di calcare nell'apparecchio: decalcificare l'apparecchio.
- Too much limescale inside: descale the appliance.

... **die Kontrolllampen von allen Temperaturtasten blinken?**
... **tous les boutons lumineux de température clignotent?**
... **i led di controllo di tutti i tasti temperatura lampeggiano?**
... **the indicator lights for all of the temperature buttons are blinking?**

- Gerät ist überhitzt: Krug entnehmen, mit kaltem Wasser ausspülen und mind. 15 Minuten abkühlen lassen.
- L'appareil est en surchauffe: retirer la verreuse, la rincer à l'eau froide et laisser refroidir au minimum 15 minutes.
- L'apparecchio è surriscaldato: prelevare il bollitore, lavarlo con acqua fredda e lasciarlo raffreddare per almeno 15 minuti.
- The appliance has overheated: remove jug, rinse with cold water, and leave to cool down for at least 15 minutes.

... **die Kontrolllampen von sämtlichen Tasten blinken?**
... **l'ensemble des boutons lumineux clignotent?**
... **i led di controllo di tutti i tasti lampeggiano?**
... **the indicator lights for all of the buttons are blinking?**

- Elektronikfehler: mit Servicestelle in Verbindung setzen.
- Erreur électronique: prendre contact avec le service après-vente.
- Guasto di tipo elettronico: contattare il centro assistenza.
- Electronics fault: contact the service centre.

Garantie
Garantie
Garanzia
Warranty

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.
Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.

Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.

Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

The product guarantee is in accordance with the respective local law and regulations and applies for at least 2 years from date of purchase. It covers faults in construction, workmanship and material. Excluded from this guarantee are damage from hydro-chemical influences (e.g. owing to calcification), damage to all wear parts, damage from inappropriate use or maintenance, as well as damage from modifications or repairs carried out by unauthorised third parties.

Please keep your proof of purchase to verify any claims under guarantee.



Adresse

Adresse

Indirizzo

Address

TAVORA Brands AG
Tramweg 35
6414 Oberarth
Switzerland
www.turmix.ch

SIQT | Schweizer Institut
für Qualitätstests GmbH 



SCHWEIZER MARKEN-MONITOR

**TOP
QUALITÄT**

KÜCHENGERÄTE

TUR MIX

Befragung 10/25 zu 22 Herstellermarken
Auszeichnung: TOP 7, siqt.ch/5404

ISTQ | Institut Suisse des
Tests Qualité Sàrl 



MONITEUR DES MARQUES SUISSE

**TOP
QUALITÉ**

APPAREILS DE CUISINE

TUR MIX

Enquête 10/25 sur 22 marques de fabricants
Récompense: TOP 7, istq.ch/5181



 Refined/protected by «ergonomic communication®» – Ergocomprendere AG
Unauthorized use/copying is liable to punishment.

TAVORA
BRANDS

Best brands for your home www.tavora.ch

A22190_1025